



# Views

デトロイト日本商工会月刊会報

12  
2020  
Issue 321

## JBSD (Japan Business Society of Detroit)・JBSD基金の歩み



JBSD 基金 グラウンディング式



ビジネスセミナー



日本語スピーチコンテスト



スキーバスツアー

今年も残すところあと1か月となりましたが、今年はコロナ禍の影響を受けてJBSDの活動も昨年とは一変し、多くのイベントの中止を余儀なくされました。JBSDは、会員ならびに諸先輩のご尽力により、これまで大きな出来事を乗り越えて成長してきました。今年で創立47年を迎えましたが、この機会にJBSDならびにJBSD基金の歩みをご紹介します。

JBSDの歴史は、1973年にデトロイト日本人会(JCD)として設立され日本人の子弟23名を対象とした日本語補習教室を開設したことに始まります。

その後JCDが拡大していくなかで大きな節目になったのは、1985年の先進五カ国

財務大臣・中央銀行総裁会議(G5)により発表された所謂プラザ合意です。これにより急速な円高が進行した結果、日本から自動車関連産業をはじめとする製造業の米国進出が加速されました。

1992年には登録会員数が1,000人を超え、日本企業として現地雇用の創出という経済面での貢献だけではなく、文化、教育分野でも地元コミュニティへの貢献を充実させ日本とミシガンの相互理解と友好親善を図る目的で、JCDの慈善活動団体としてJCD基金が創設されました。

そして、翌1993年にはJCDから補習授業校が分離され、名称も現在のJBSD、JBSD基金となりました。また補習授業

校は「デトロイトりんご会補習授業校」として全米でもトップクラスの規模を持つ補習授業校に発展していきました。

1994年以降も、グローバル化の進展と共にJBSDの会員数は増加し、2007年には会員数のピークとなった2,034名を記録しました。しかしながら翌2008年に起こった“リーマンショック”による経済後退の影響を受け、2010年に会員数は1,533名まで落ち込みました。

いっぽうJBSD基金は、厳しい環境の中でも地元コミュニティへの貢献を通じた日本とミシガンの相互理解と友好親善を図るための2つの大きな活動を毎年実施してきました。

続・2ページ▶



## JBSD (Japan Business Society of Detroit) ・ JBSD 基金の歩み

一つ目は、ミシガンで学ぶ大学生、高校生の日本体験留学プログラムを運営する団体に対して、留学費用の一部を差し上げるJBSD基金奨学金の授与です。運営団体としては、大学生の留学はJCMU（ミシガン州立大学連合）、高校生は世界的な組織であるYFU（Youth For Understanding）です。奨学金は1997年から支援を開始しましたが、2019年までに体験留学をした学生の累計数は250名を超え、日米の若者を繋ぐ役割を果たしてきました。

二つ目は、ミシガンの非営利団体の活動を支援するJBSD基金グラントの供

与です。グラントは、コミュニティ貢献（Community Enhancement）、教育・研究（Education & Research）、日米親善（US-Japan Relation）の3分野に分かれ、地域の慈善活動団体、学校、姉妹都市プログラム運営団体、図書館など州内における50前後の非営利団体への寄付活動を1992年の設立以来毎年行ってきました。

2019年までのJBSD基金グラントの累計総額は\$2.2Mに達し、州内に所在する多くの団体からJBSDならびにJBSD基金への謝辞をいただいております。

いっぽうJBSDも日本文化紹介を通じ

た友好親善活動を推進してきており、ノバイ高校における日本祭りの開催、デトロイト美術館における雛祭り・日本文化紹介イベント、ミシガン大学との協力による文化活動イベントなど活動の充実を図ってきました。

JBSDは創立50年に近づいてきておりますが、日本コミュニティのシンボリックな存在として、これまで積み上げられてきた諸先輩の努力の結晶がさらに大きなものになるよう事務局としても全力を尽くしていきたいと考えております。

(JBSD事務局)

## 続・ JBSD 活動写真



## 在デトロイト日本国総領事館提供によるトピックスとお知らせ

### 当館ホームページ及び領事メール登録のご案内

11月10日現在、ミシガン州での感染者数は累計で22万人を超えるなど、依然として新型コロナウイルスの感染拡大が続いている状況です。当館ホームページでは、ミシガン州及びオハイオ州の感染者数の推移を始め、当地における新型コロナウイルスに関する最新情報、当館が入居するルネッサンスセンタービルの入構制限に係る情報、医療機関に関する情報、政府機関や自治体のリンク等の最新情報を掲載していますので、ぜひご覧ください。

[www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itprtop\\_ja/index.html](http://www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html)

当館から、各地で行われる抗議活動や夜間外出禁止令等、在留邦人の皆様に有益と思われる情報や各種のお知らせをEメールで速やかにお送りする領事メールを、当館の在留届、メールマガジン又はたびレジに登録されたメールアドレスに送信しています。当館からの領事メールの登録を希望される方は、以下のリンクから登録を行ってください。(なお、帰任に伴う領事メールの配信停止には、帰国届けの提出、メルマガ登録やたびレジ登録の解除が別途必要となります)。

#### メールマガジン登録 ▼

[www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/emagazine.html](http://www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itpr_ja/emagazine.html)

#### たびレジ登録 ▼

[www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/simple/register](http://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/simple/register)

### 領事窓口の業務日について（予約制）

新型コロナウイルスの感染拡大を受け、当館では領事窓口の業務日の一部短縮しておりましたが、当地の経済活動再開の状況等を踏まえ、10月13日から通常通り週5日（月～金）に戻しています。

ただし、今後も在留邦人の皆様が領事窓口を安全にご利用頂けるよう、待合室での密集・密接を避けるための措置として、予約制を継続させていただきます。また引き続き縮小し、限られた人員で対応していることから、以下のとおり、業務別に曜日を分けさせていただいております。もちろん、緊急のご事情等がある場合には、この限りではありませんので、曜日、時間にかかわらず、いつでもご相談ください。

#### 領事窓口の業務日

10月13日以降：週5日、月曜日から金曜日（除、休館日）  
旅券の場合（月、水、金）・戸籍届出、証明の場合（月、水、金）・  
査証の場合（火、木）

#### 受付時間

9:15am-11:45am・1:00pm-4:30pm

#### 予約方法

来館に当たっては、事前に電話にて来館時間を予約下さいませようをお願いいたします。

電話番号：313-567-0120（代表）

詳細は、当館HPをご覧ください。

[www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itprtop\\_ja/index.html](http://www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html)

### 冬の安全運転のポイント

冬場は、積雪や路面の凍結による交通事故や、バッテリー上がり等整備不良による故障の発生が多く見られる時期です。初めて当地での冬の運転を経験する方はもちろん、滞在歴の長いベテランドライバーの方でも、「私は慣れているから大丈夫」といった過信は禁物です。次に挙げる5つのことを特に心がけ、冬も安全なドライブで過ごして下さい。

#### 積雪時の運転

冬季は積雪や路面の凍結によるスリップ事故が多発します。「自動ブレーキ機能が付いているから雪道でも止まれるだろう」とか「四輪駆動車だから雪道でも大丈夫」といった過信は事故の元ですので、速度を抑え、車間距離を十分にとり、「急」の付く操作（急発進、急ブレーキ、急ハンドル）はしないように心掛けて下さい。踏み固められた雪の上は、歩いても転ぶほど氷結している場合があるので注意が必要です。運転中に吹雪等で視界が悪くなった場合は、絶対に無理をせず、

安全な場所に避難して視界が開けることを待つことが賢明です。

#### 冬特有の現象にご注意を

凍結と解凍を繰り返した雪が氷状になったものがアイスバーンです。発進・停止の多い交差点やカーブの日陰に多く見られ、非常に滑りやすく注意が必要です。特に橋の上は地面と比べて湿気が多いため、路面が凍結しやすくなっています。また、雨がフロントガラス等に当たる衝撃で瞬時に凍るフリージングレインと呼ばれる現象もあり、運転中の視界を奪われるので非常に危険です。遭遇したときは、吹出口の風向をデフロスター（窓のマーク又はDEF）にして視界を確保し、安全な場所に避難して停車することを最優先して下さい。

#### 車の点検整備と積載品の準備

冬場に人気のない場所で車が故障して動けなくなった場合には、生命の危険に及ぶことにつながりかねません。冬場の運転に備え、特に次の事項に留意して下さい。

**車の点検整備：**タイヤ（冬用タイヤに交換することが望ましいが、オールシーズン用の場合

は十分な溝があるもの）、バッテリー（定期的にカーショップ等で点検を行い早めの交換を心掛ける）、ガソリン量（常に半分以上を保つことを心掛ける）、ウォッシャー液量（薄めると凍るおそれ）

**積載品：**解氷剤、アイスクレイパー、ジャンパーケーブル、牽引ロープ、携帯電話の車内充電器、防寒用品、レッカー業者等の緊急連絡先など

#### 屋外での長時間の駐停車

冬期に屋外で長時間駐車する場合、サイドブレーキを引いておくと凍結により解除できなくなる場合があります。また、ワイパーはフロントガラスと凍り付き作動不良や故障の原因となりますので、夜間は立てておくことをお勧めします。また、降雪時にエンジンをかけたまま車内に長時間滞ると、雪でマフラーが塞がれ、車内に排出ガスが逆流して一酸化炭素中毒となって死に至る危険性がありますので、特に注意して下さい。

#### 天候・交通に関する情報収集を

テレビやラジオ、インターネット等で気象情報や交通情報を確認するよう心がけて下さい。





## 外国人と共に働く... 先入観、傾向と対策

flex  
うらた じゅんこ  
裏田 純子 (Junko Sonke)

本年は、基板、Connector、WHで始まり、金型、Fuse、樹脂等、これらを組付けて電子部品を製造するFlex社の私が、奇しくもト리를務めることになりました。この場を借りて簡単に弊社の紹介をさせていただきます。Automotive、Healthcare、Industry等6事業部あり、世界30カ国130拠点、従業員22万人の米国企業です。COVID-19でベンチレーターの需要が増え、ラインを増設して対応しました。マスクや自動車用カーペットも製造しております。

私の二つの名前を表記しましたが、欧米系の会社では自動的に英語名で登録され、ドイツ人男性と思われることが多く、メールのやり取り後、電話や実際に会った時に、「女？」とフリーズされることがよくあります。就職の最終面接でも、「え？女！日本人？何で？」と驚愕した顔で、慌てて「君、ドイツ語（英語）話せる？」と聞かれることもあります。既に数回の電話面接等を経た後なので、最初はこの状況に戸惑いました。しかし、採用側の期待する人物像や、本心が垣間見える瞬間です。私も日本人女性の私を採用したいという会社や上司の下で働きたいので、敢てLinkedInに写真を載せていません。イタリア系の夫も日本人の私と結婚したために、アジア系と勘違いされました。これらが、タイトルの先入観やバイアスの例、つまり思い込みの例です。

さて、在宅勤務で会ったこともない外国人とメール、テレコン、電話等をしなければならぬことに戸惑っている方々も多いことでしょう。数人の日本人の方々から、お客さんに会わずに、どのように仕事をしているかを聞かれました。この質

問で、私のこれまでの全ての仕事、会ったことの無い世界各地の人々とコミュニケーションすることだったと気が付きました。私は日本で大学卒業後、三井物産に就職。化学品の海外営業と輸出を担当しました。社内で輸出国も輸出件数も一番多く、私だけが経験した国々や決済方法等もあり、輸出業務研修の講師もしました。英語の社内メールで、会ったこともない海外の現地スタッフに迅速に動いてもらえるか自体が、商社の仕事でした。「人の三井」という社風の中で先輩方から学んだのは、売り先も買い先も、配達の方も掃除の方も、世界各地の現地スタッフも、我々に関わる全ての人々がお客様で、彼らの働きのおかげで私達の仕事が成り立っているということでした。ですから、相手に敬意を払って接することが重要だと学びました。そして、これまでの経験を通し、地域や文化による特性や傾向に気づきましたので、自動車業界で接する機会が多いメキシコ人とドイツ人に関してシェア致します。もちろん個人差があるので、あくまで大雑把な傾向と理解していたら、皆さんのご参考になれば幸いです。

日本人と気質が似ているドイツ人やメキシコ人は、仕事しやすい相手と思えますが、両者は両極端です。ドイツ人は白黒はっきりして分かりやすく、グレーゾーンは皆無です。メキシコ人は、NOという返事は失礼という文化があるので、グレーゾーンが大きく、約束や期日を守らないと誤解されやすいと思えます。日本人はその両者の中間だと思えます。意外なのは、ドイツ人は日本人以上にSelf-Esteemが低いと感じます。ほぼ100%の自信や確信が無いと、できる（YES）とは言わず、お客さんから「x xできますか？」と聞



前職の仲間（左から、上司のスペイン人VP、ドイツ人CEO、日本駐在のメキシコ人営業、ドイツ人オーナー）

かれたら、NOと即答してくれるので、営業としては商談が終わってしまいます。対策は、できない理由を掘り下げることです。まだ経験が無い、試験しないと判らないのは当然、確認していくのが開発、その質問の真意などを理解してもらうことです。米国境付近や白人系のメキシコ人たちは転職も多く、割と軽いノリの人が多い気がしますが、特に内陸部やインディオ系の人たちは誇り高く、真面目で忍耐強く、日本人以上に緻密で優秀な人も多です。メキシコ人の間でも地域性での反目はあるようです。明確な返事を得るには、私にはNOと言ってもOKと理解してもらい、彼らに期日を言わせるのが良いと思います。前職で一緒に仕事をしたエンジニア達は優秀で、某日系OEMさんから、優秀品質賞を毎年受賞しているところは、日本にも無いと言われました。彼らの品質に対する情熱とこだわりは、日本の職人氣質に通じると思えます。欧米人にはバイアスが入っているせいか、メキシコ人の優秀さや良さがあまり理解されてないのが残念です。

お互いの文化や違いに興味を持ち、Respectful、Honest、Directに接すれば、気持ちは通じると思えますので、違いを楽しむことをお勧め致します。Let's Expand Your Horizon!

さて次は、既に原稿を用意されている方々がいらっしやるとのことなので、その方々にバトンをお渡し致します。

## JBSD イベント報告

スポーツ部会

### 2020年JBSDゴルフ大会 成功裏に終わる

2020年JBSDゴルフ大会が、10月11日(日) Farmington Hills G.C.にて開催されました。総勢100名と例年どおり多くの方々にご参加いただきました。

今回はCOVID-19対策をスポーツ部会で検討し、例年と異なる日程と開催内容で準備を進めました。そのため、参加された皆様のご協力もあり、大会は無事に終わることができました。本大会には中川総領事にもご参加いただき、趣旨であるJBSD会員同士の親睦を深める場として、普段とは違う顔合わせでのプレーを楽しんでいただきました。

上位に入賞されたのは次の方々です。優勝者にはトロフィーが贈呈され、ベストグロ(グロススコア:81)には特別賞として総領事賞も贈られました。

参加者の皆様にはこの場をお借りして、御礼申し上げます。来年は例年どおり、7月の開催を計画しています。JBSD会員同士の親睦の場としてより沢山の方の参加を宜しくお願い致します。



男子1位  
木村 和弘さん



総合ベストグロス  
久波 丈治さん



女子1位  
磯村 圭子さん

男子の部	
優勝	木村 和弘 (TRAM, INC.)
2位	藤城 晴大 (Chiyoda Integre of America)
3位	河内 昭彦 (Toyota Motor North America, Inc.)
ベストグロ	久波 丈治 (Kyocera Corporation)
女子の部	
1位	磯村 圭子 (KDDI America, Inc.)
2位	伊藤 実加子 (Musashi North America, Inc.)
3位	野崎 寿己江 (Toyota Motor North America, Inc.)
ベストグロ	Eberly Yoko (Kurabe America Corporation)

商工部会・JAPIA・JETRO シカゴ事務所共催

### ウェビナー：ミシガン州の基礎知識

去る10月29日(木)午後3時から約1時間15分にわたりJETROシカゴ、JAPIA、JBSD共催によるウェビナー「ミシガン州の基礎知識」が開催されました。ウェビナーの冒頭でJETROシカゴ事務所 Mr. Ralph Inforzato (Chief Executive Director) から主催者ご挨拶、在デトロイト日本国総領事館、中川総領事から開会のご挨拶がありました。お二人からのご挨拶に続き、ミシガンの基礎知識について三部構成で以下の講演が行われました。(講師名敬称略)

#### 第一部：ミシガン州の一般概要

講師：齋藤 秀美 (ジェトロシカゴ事務所)

内容：州の歴史や地政学上の特徴、政治・経済・社会など、  
駐在員が知っておきたいミシガン州概要

#### 第二部：ミシガン州と自動車産業

講師：河島 哲則 (JAPIA 北米事務所代表)

内容：自動車産業、日系自動車サプライチェーンとミシガン州の深い関係。

#### 第三部：デトロイト日本商工会の半世紀を迎える歩みと地域貢献

講師：植田 庄作 (デトロイト日本商工会事務局)

内容：デトロイト日本商工会、JBSD 基金の歩みとこれまでの活動

本ウェビナーに関するお問い合わせ先：JBSD 事務局 • Tel: 248-513-6354 • E-mail: jbsdsmich@jbsd.org • https://jbsd.org

商工部会・Dickinson Wright PLLC 共催

**USMCA (米国・メキシコ・カナダ協定) 最新動向に関するウェビナー開催**

JBSD商工部会は、去る10月16日(金) Dickinson Wright PLLCのご協力を得て、USMCA(米国・メキシコ・カナダ協定)の最新状況について共催ウェビナーを行いました。自動車関連業界にとっても関心の高い動向で、当日は94名のご参加をいただきました。

講演は、同事務所のUSMCAに豊富な経験を有するDaniel D. Ujcz弁護士が解説し、それに日本国弁護士で同事務所のDeputy Director of Japanese Business Developmentである原田真紀子氏が日本語で丁寧な解説を加えながら進められました。

USMCAの施行後の最初の6ヶ月間(フェーズ1)を検証するという趣旨のもとで、「最大限の柔軟性」をもつとされるこの期間における成功、機会、課題、および2021年1月1日のUSMCAの執行開始に向けて企業が対策できることについて解説が行われました。具体的な項目は下記の通りです。



本ウェビナーに関するお問い合わせ先:

原田 真紀子

Tel: 248-433-7249

E-mail: mharada@dickinsonwright.com

**第一部:****USMCA (米国・メキシコ・カナダ協定) フェーズ1**

- フェーズ1の実施
- 何が起きているのか?
- チェックリスト
- 何からスタートするか?
- 執行の根拠条文

**第二部:****NAFTA から USMCA への「リノベーション」**

- 規定の「塗り直し」—ポリマー、電子機器/モニターの例
- 規定の「アップグレード」(現代化)
- 「壁を壊す」規定
  - 優先度1: メキシコ、カナダを経由した中国への裏道を封鎖
  - 優先度2: 対メキシコ貿易の赤字を解消しバランスを取り直す
  - 優先度3: その他の諸々の問題点

**第三部:****USMCAの実施 労働規定の執行の問題**

- USMCAはビジネスに確実性をもたらすが、特に労働問題について重要な課題も提示
- 労働規制: メキシコは、北米地域の貿易または投資に影響を与えるような行為または不作為を持続的・反復的に行うなど、労働規制の効果的な執行を怠ってはならない。
- 結社と団体交渉の自由を保護 施設(工場)ごとに調査と罰則の対象となる(附属書23-A)
- メキシコ政府・メキシコ企業は、違反した場合、紛争解決メカニズムの対象となる可能性あり
- メキシコにおける施設(工場)ごとの迅速対応労働メカニズム(RRLM)による監視の対象優先分野
- リスクを軽減するためには、米国とメキシコでの共同のアクションプランを策定しましょう

**第四部:****USMCA—乗用車、ピックアップ、大型トラックの原産地規則**

- 自動車とピックアップの新たな原産地規則
- 域内付加価値率(RVC)
- 自動車の原産地規則
- 自動車部品の原産地規則

**第五部:****USMCAの実施: コンプライアンス**

- デミニマス&低価格の輸入品
- 積み替え
- 原産地証明書(COO)
- 原産地証明書の要件
- 記録保持義務(証明者)
- 記録保持義務(輸入者)
- 記録保持義務(自動車製造業者)
- NAFTA(19 CFR 134/102)
- チェックリスト

**デトロイトりんご会補習授業校 講師募集中!**

デトロイトりんご会補習授業校では、明るく元気で子供大好き、やる気溢れる講師を募集しています。詳細は [www.jsd.org/teacherwanted](http://www.jsd.org/teacherwanted) をご覧ください。

※QRコード読み取り可能な携帯電話で左記コードを読み取るとりんご会ウェブサイトへジャンプします。



Japanese School of Detroit

25345 Taft Road, Novi, MI 48374 • Tel: 248-946-4697







## 「コミュニケーションスタイル」について

執筆者  
岩崎 博



本稿が皆様の目に触れるころにはミシガンも冬のたたずまいになっているでしょうね。サンクスギビングデイやクリスマスといっ

たホリデーが近づく中、一旦は下火になったかと思われたコロナウィルスが昨今急激に悪化して、このままだと全国的な再制限がされるのではと懸念されています。ワクチンの登場が待ちこがれるところですが、当面は外出時マスク着用とソーシャルディスタンスといった自己防衛策の徹底をしていくしかありませんね。

さて本題に入りましょう。皆さんは以下のような言い回しをお聞きになったことはありませんか？ いわく「阿吽の呼吸」、「一を聞いて十を知る」、「行間を読む」等々。

これらの言い回し自体が実際に使われることは段々少なくなっているかもしれませんが、日常生活の中や仕事の中での行動や言動で見受けられることは多々あると思います。そして日本の中では自然に行われているこのようなパターンが、ここアメリカでは通じないことが結構あるのに気づかされるのではないのでしょうか？

そこで、今回はこれらの言い回しを紐解くことで日米の習慣の違いを見ていきたいと思えます。辞書をひくと、これらの言い回しは以下ようになります。

- 「阿吽の呼吸」とは「言わなくても分かり合えること」「言葉にしなくても通じ合うこと」を指します。例えば家族で言えば、「メガネがないと思ってキョロ

キョロとすれば、さっと家族がメガネを渡してくれる」などがその一例でしょう。

- 「一を聞いて十を知る」《「論語」公冶長編より》とは「物事の一部を聞いただけで全部を理解できる」、「賢明で察しのいいこと」、「一を以て万(ばん)を知る」のたとえ。
- 「行間を読む」とは、文章には書かれていないが筆者が本当に伝えたい「隠された意図や意味合いを読み取る」ことを意味する言葉です。

これらを仕事での行動に当てはめると、日本では上司からの指示はそれほど詳細な内容にはなっていないのに部下はあまり質問もせずそれなりの対応をしています。一方、この国でローカル従業員にこのような指示や依頼をすると多くの場合うまくいきません。何故そうするのか？ どうしてこれをやらなければいけないの？ どうしてこの期限なの？ (本社からの指示だと大抵至急。)

「何でこんなことが起きるんだろう」、「気が利かないやつだからだな」、と思わず愚痴がでたり、イライラが高じてフラストレーションが溜まる結果になったりしませんか？ これが日米文化の違いなんだよと簡単に言いたいところですが、本当にそうなののでしょうか？ ここアメリカでもこのような行動は存在していると思います。

スポーツを例にとれば「サッカーで一人の選手がボールを持ってそのままゴールを狙おうとした時に、他の誰かがゴール前へと走って相手選手を引きつけるや、ボールを持った選手が相手選手に囲まれた際にすぐにパスが出せるような位置に他の選手がいく」などは「阿吽の呼吸」の一例です。

また、この国でも母親が多くの言葉を発しなくとも子供はちゃんと母親の意図を理解することができるようです。これも「一を聞いて十を知る」の一例でしょう。

皆様の職場を考えてみてください。勤続年数が長いローカル従業員の方と最近入社した方とでは反応が違ふと思われませんか？ 例えば「これは難しいかもしれない」と日本人が言うと大抵の日本人はこれを“NO”と言っていると考えます。しかし、ローカルの人たちの反応は色々です。日系企業や日本人との付き合いが長い人は我々と同じような反応をする傾向があります。なぜ日本の企業ではこんなことが通じるのでしょうか？ すでに皆様お判りのことと思いますが、これは単に日本の文化や習慣だけから来ているのではなく、終身雇用制にもその一因があると私は考えます。入社したらずっと同じ会社で働くケースがほとんどで、長年同じ釜の飯を食ってきた同士だからお互い何を考えているのか一々細かく説明しなくとも分かりあえるようになるのです。ここに「阿吽の呼吸」、「一を聞いて十を知る」、「行間を読む」といった言わば神業のようなことが可能になるのだと思っています。非言語的コミュニケーションをとる日本式を、直接的な言語コミュニケーションを好むこの国で期待するのはなかなか難しいでしょうね。

皆様はどうお感じになりますか？ 感想を聞かせていただけましたら幸いです。

では、この辺で。

### 筆者紹介 岩崎 博：

神奈川県出身。Japan Intercultural Consulting (JIC) 社。ミシガン州代表。ミシガン、インディアナ及びカナダの日系自動車産業で17年以上勤務の後、現職に至る。JICでは日本ビジネスに焦点を当て、定期的なセミナー、企業内研修等による日本人出向者への異文化理解、管理能力育成等の各種教育、外国人社員の教育、人事管理コンサルティング、コーチング、セクハラ予防教育等を行う国際トレーニングとコンサルティングを行っている。  
本稿へのご質問・ご感想は以下まで。

Japan Intercultural Consulting (JIC)

Tel: 517-376-8496

E-mail: hiroshi.iwasaki@japanintercultural.com

www.japanintercultural.com



## 国際交流基金 オンライン日本映画祭

「あなたの家、あなたの手の中で、日本映画を楽しもう。  
あの国のあの友人に、「オンライン日本映画祭」を機に連絡をとろう」

国際交流基金は、日本映画の魅力を海外へ届けるプロジェクト「JFF (Japanese Film Festival)」の一環として、初の試みとなる「オンライン日本映画祭 (JFF Plus: Online Festival)」を世界20か国で、2020年11月より2021年3月にかけて開催中。

新作からクラシック作品まで日本映画25作品以上が、今年10月にオープンした日本映画のウェブサイト「JFF Plus」上で無料配信されます。

日本が恋しい人、日本語を勉強している人、日本をもっと知りたい人、日本をもっと知ってほしい人、そんな皆さんに向けた映画祭を、あなたの家、あなたの手の中で楽しみませんか。

映画祭の開催国以外にお住まいの場合でも、開催国にお住まいの皆さんの家族や友人に、ぜひこの映画祭のことを教えてあげて、これを機に旧交を温めてください！ また、ウェブサイト「JFF Plus」上では日本映画について英語を中心に多言語で発信していますのでぜひご覧ください。

日時： 12月4日(金)–13日(日) ※米国

詳細： 公式ウェブサイト: <https://watch.jff.jp/>  
JFF Plus (<https://jff.jp/>) 内配信ページ (Watch)

## 車で楽しめるホリデーイベント in ミシガン ウェイン郡ライトフェスト 2020 (2020 Wayne County Lightfest)

4.5マイル間のライトアップをドライブスルーで楽しむイベント。入場は車一台につき現金5ドル。支払いの時はかならずマスクをお忘れなきよう。

場所： Merriman Hollow Park  
7651 Merriman Road, Westland, MI  
(ライトフェスト入口)

日時： 11月25日(水)–12月31日(木)の水曜–日曜  
(12月25日は休業)

水・木・金： 7:00pm–10:00pm  
※ Hines Dr. (Ann Arbor Trail–Outer Dr. 間) は、水・木・金  
6:00pm–11:00pm は  
Lightfestのため封鎖

土・日： 6:00pm–10:00pm  
※ Hines Dr. (Ann Arbor Trail–Outer Dr. 間) は、土・日  
5:00pm–11:30pm は  
Lightfestのため封鎖

## JBSD12月イベントについて

現在、新型コロナウイルス (COVID-19) の感染拡大防止のため例年のイベントは中止、および延期・変更にて調整中です。今後のJBSDイベントなどに関しましては、当会ウェブサイトやEメール配信をオンにして最新の情報を入手してください。

イベントに関する問い合わせはJBSD事務局まで

Email: [jbsd@michigan.gov](mailto:jbsd@michigan.gov) | Tel: 248-513-6354 | <https://jbsd.org>

## 日本国総領事館提供・新型コロナウイルス関連情報入手先

外務省海外安全ホームページ (外務省HP)

[www.anzen.mofa.go.jp](http://www.anzen.mofa.go.jp)

新型コロナウイルス感染症に備えて～一人ひとりができる対策を知っておこう～ (首相官邸HP)

[www.kantei.go.jp/jp/headline/kansensho/coronavirus.html](http://www.kantei.go.jp/jp/headline/kansensho/coronavirus.html)

新型コロナウイルス関連感染症の発生について (厚生労働省HP)

[www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708\\_00001.html](http://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708_00001.html)

新型コロナウイルスに関するQ&A (厚生労働省HP)

[www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/dengue\\_fever\\_qa\\_00001.html](http://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/dengue_fever_qa_00001.html)

アメリカ疾病予防管理センター (コロナウイルス関連)

[www.cdc.gov/coronavirus/index.html](http://www.cdc.gov/coronavirus/index.html)

ミシガン州 (コロナウイルス関連)

[www.michigan.gov/coronavirus](http://www.michigan.gov/coronavirus)

## 編集委員の独り言

コロナ禍の中、スポーツも漸く無観客で行われるようになりました。その中で大坂なおみ選手が2度目の優勝を遂げた全米オープンテニスは思い出に残る大会でした。期待していた錦織選手は事前の検査で陽性となり欠場となりましたが、大坂選手は直前の大会で太ももを痛め、心配されましたが、決勝までの全試合を安定した強さで勝ち切りました。勢いのみで勝ち上がった2年前の大会と比較し、技術的にも精神的にも大きな成長が感じられました。更にこの大会で注目を浴びたのが、試合ごとに警官に殺された黒人犠牲者の名前がついた7種類のマスクを用意し、決勝までの7試合で全てを披露したことです。日本ではスポーツ選手が社会問題や政治問題に意見を述べることを奨励しない文化がありますが、彼女が勇気をもって黒人差別問題に一石を投じる姿には感心させられると共に、今後の更なる活躍を期待してやみません。尚、2週間後に開催された全仏オープンも怪我が完治せず欠場となりました。残念！ Y.T.



## JBSD オンライン写生大会 参加者作品

JBSD文化部会主催のオンライン写生大会には多くのご参加をいただきまして有難うございました。惜しくも入選にはいたりませんでしたが、心をこめてお送りいただいた参加作品をご紹介します。なお入選作品は、Views10月号、11月号に掲載しておりますので、JBSDホームページのViewsバックナンバーからご覧ください。



### 未就学児作品

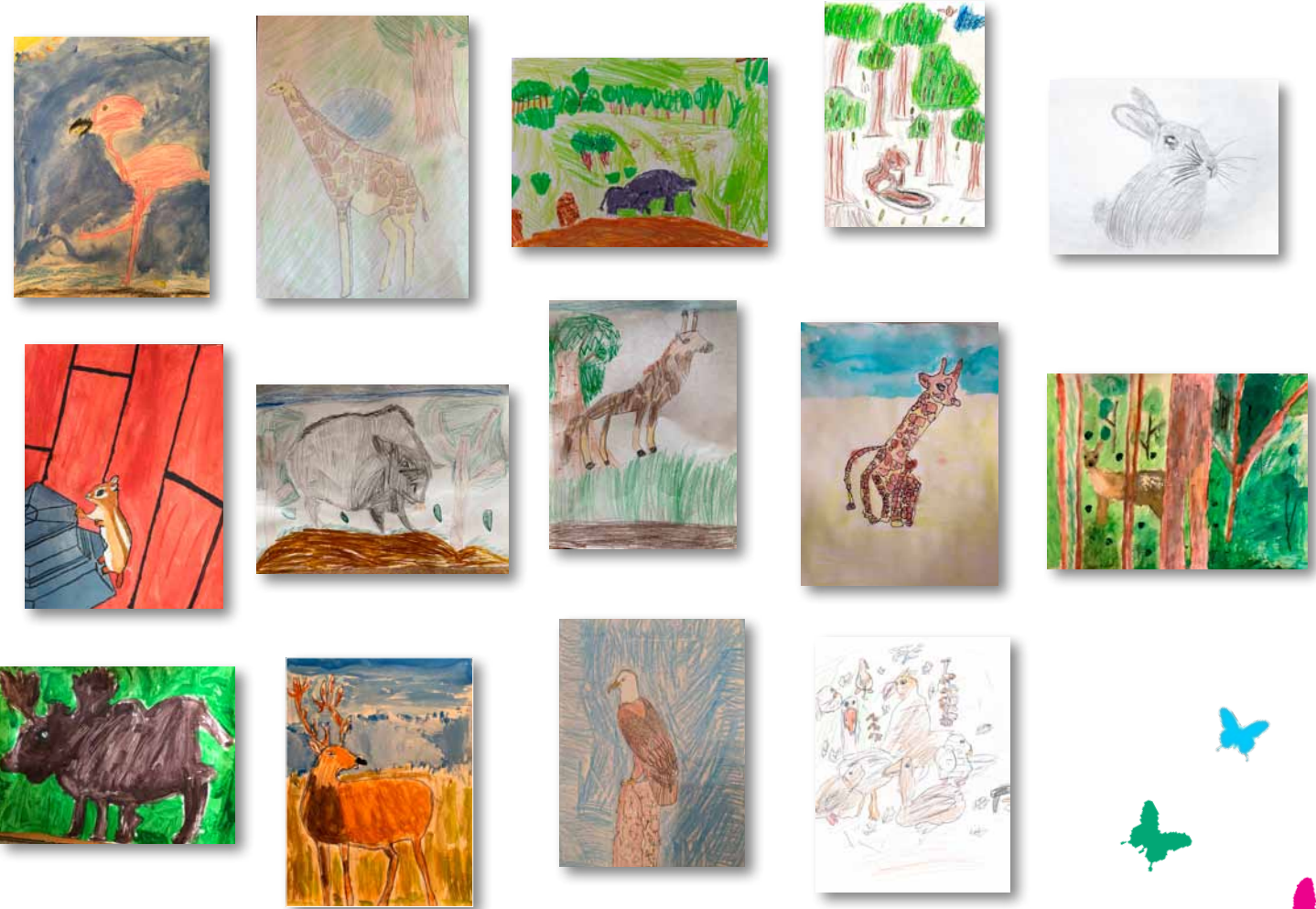


### 小学1-3年生作品

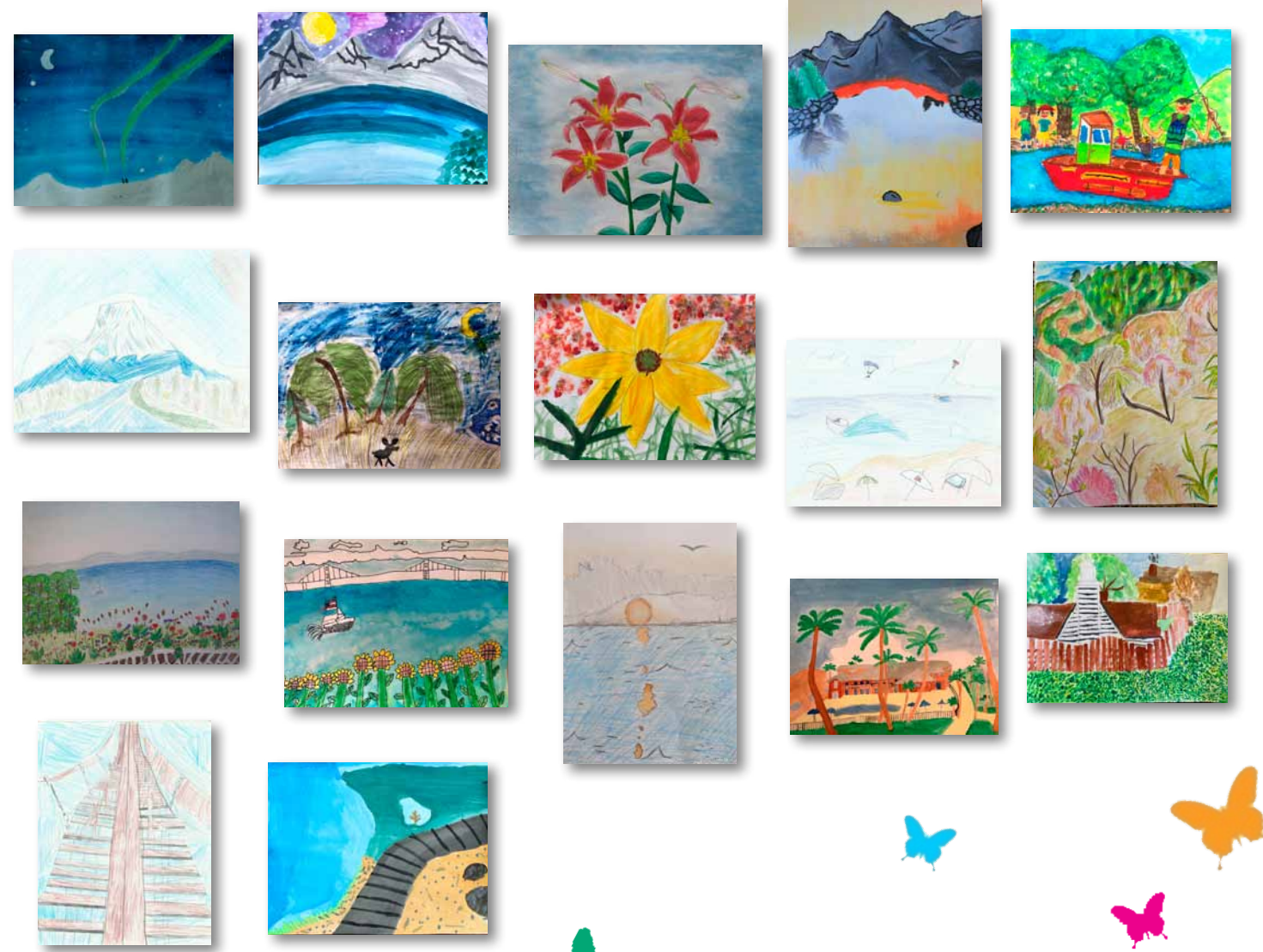




(続) 小学1-3年生作品



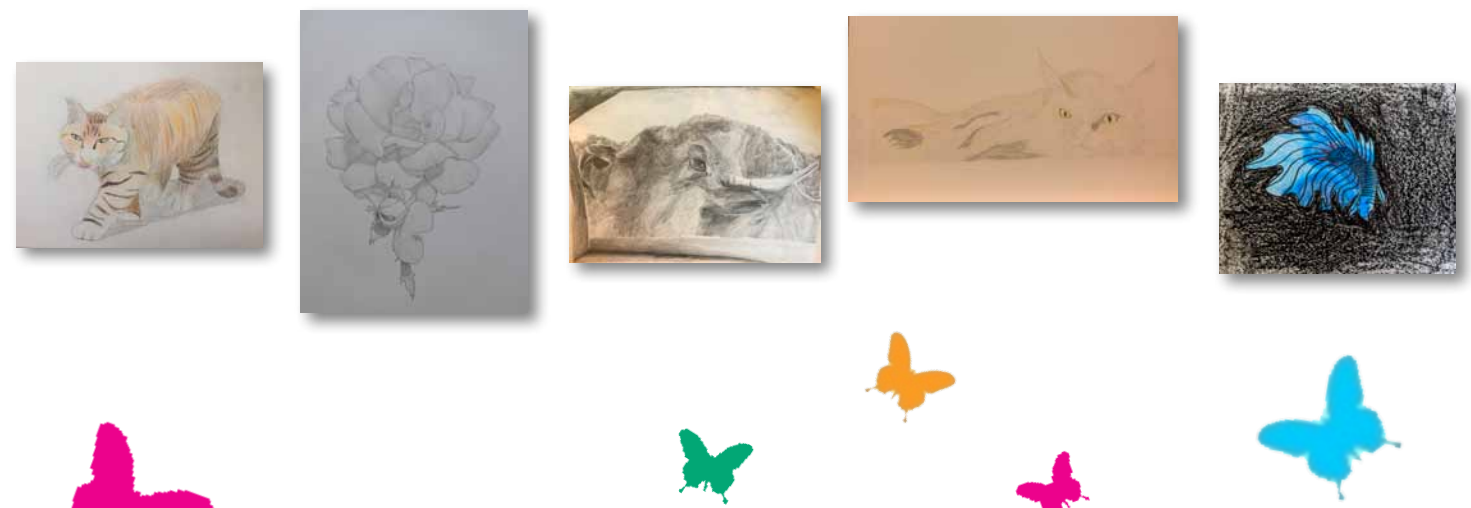
(続) 小学4-6年生作品



小学4-6年生作品



中学・高校生作品







**Japan Business Society of Detroit**  
42400 Grand River Ave.  
Suite 202, Novi, MI 48375



## 今月のトピック

- ・JBSD・JBSD 基金のあゆみ ..... 1
- ・リレー随筆:  
外国人と共に働く...先入観、傾向と対策 ..... 3
- ・異文化の海を泳ぐ:  
「コミュニケーションスタイル」について ..... 6
- ・オンライン写生大会参加者作品 ..... 9-11

## Views [views@jbsd.org](mailto:views@jbsd.org) (編集部)

皆様からのご意見、ご感想をお待ちしていますので  
お気軽にお寄せ下さい。投稿も大歓迎です。

<https://jbsd.org> でもViewsをご覧いただけます。

当会SNSページもぜひチェックしてください。

[www.facebook.com/jbsdmichigan](https://www.facebook.com/jbsdmichigan)

[www.instagram.com/jbsd\\_michigan](https://www.instagram.com/jbsd_michigan)

## JBSD 行事予定

### December

商工部会・Michigan Financial Companies 共催

**ファイナンシャルウェビナー:  
コロナショック、大統領選が及ぼす株価の  
動向について**

日 時: 12月11日(金)  
2:00pm-3:00pm (ET)

講 師: Akiko Cox (コックス 章子)(敬称略)  
Michigan Financial Companies

言 語: 日本語

参加費: 無料

定 員: 100名

講演内容:

- ・ コロナ禍が及ぼした株価の影響
- ・ 大統領選挙後の株価の状況
- ・ 2021年の展望
- ・ 投資を行っている方への留意点
- ・ 401(k)を提供している企業担当者の方への留意点

参加方法: 以下のリンクからお申込み下さい。

[https://us02web.zoom.us/webinar/register/  
WN\\_RNqdFizhQ80A571y5g\\_JQA](https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_RNqdFizhQ80A571y5g_JQA)

JBSD・ミシガン大学美術館共催

**UMMA日本美術名品コレクション**

日 時: 12月12日(土) 5:00pm

バーチャル美術館

“UMMA 日本美術名品コレクション”を実施

JBSD 青年委員会

**オンライン映画イベント**

**「若おかみは小学生」**

日 時: 12月19日(土)

※ 終日予定ですが開始時間は

別途ご案内します。

参加費: 無料

言 語: 日本語(英語字幕付き)

視聴方法: 事前申込みは不要。会員様へは1  
週間前までに、オンライン視聴用  
のURLをEメールで展開。

概 要: 第42回 日本アカデミー賞  
優秀アニメーション作品賞受賞。  
文科省選定作品(少年・家庭向き)

## 事務局長だより

今年も残すところ一か月となりました。JBSDはミシガンの日本商工会ですが、全米には15の商工会あるいは商工会議所の団体があり、年間に3回程度の情報交換を主とした交流会をオンラインで行っています。今年は10月末に年内最後の情報交換会を行いました。各団体ともコロナ禍の影響を受けて多くのイベントが中止となり、オンラインによるバーチャルイベントを余儀なくされました。JBSDの活動を振り返ってみますと、ラジオ体操、写生大会、映画、ビジネスセミナーほか各種イベントをオンラインで実施しましたが、何れのイベントも多くのご参加をいただくことができました。

さて、2021年は干支でいうと、<sup>うし</sup>丑年にあたります。調べてみますと、もともと十二支は植物が循環する様子を表しており、丑は十二支の二番目で、一説によると子年に蒔いた種が芽を出して成長する時期ともいわれています。また、丑年には先を急がず目前のことを着実に進めることが将来の成功につながっていくといわれています。コロナ禍の収束は未だ具体的な見込みが立っていませんが、先月には二つの会社から新型コロナワクチンについて有望なニュースが発表されました。科学的な詳細はさらに検証されていくわけですが、丑年に言われるように、目前のことを着実に進め成功して欲しいと祈るばかりです。

お申し込みについてはJBSD事務局ウェブサイト ([jbsd.org](https://jbsd.org)) をご確認ください